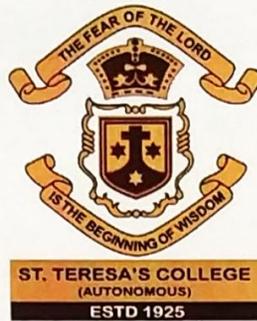


**<< LA VIE ET LES ŒUVRES DES ÉCRIVAINS FRANÇAIS DES
XIX^{ème} ET XX^{ème} SIÈCLES – RENE GOSCINNY ET JEAN-
JACQUES SEMPE >>**



**A DISSERTATION SUBMITTED TO
ST. TERESA'S COLLEGE (AUTONOMOUS)
IN PARTIAL FULFILLMENT OF THE REQUIREMENT
FOR THE DEGREE OF
BACHELOR OF ARTS IN FRENCH**

SUBMITTED BY

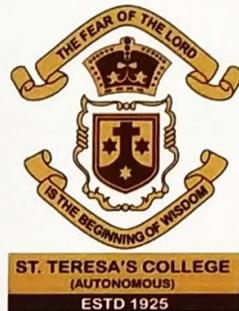
FELINA SARAH SIMON

SB19FRE012

ST. TERESA'S COLLEGE (AUTONOMOUS)

ERNAKULAM 2019-2022

<< LA VIE ET LES ŒUVRES DES ÉCRIVAINS FRANÇAIS DES
XIX^{ème} ET XX^{ème} SIÈCLES – RENE GOSCINNY ET JEAN-
JACQUES SEMPE >>



A DISSERTATION SUBMITTED TO
ST. TERESA'S COLLEGE (AUTONOMOUS)
IN PARTIAL FULFILLMENT OF THE REQUIREMENT
FOR THE DEGREE OF
BACHELOR OF ARTS IN FRENCH

SUBMITTED BY

FELINA SARAH SIMON

SB19FRE012

ST. TERESA'S COLLEGE (AUTONOMOUS)

ERNAKULAM 2019-2022

CERTIFICATE

This is to certify that the dissertation entitled << **LA VIE ET LES ŒUVRES DES ÉCRIVAINS FRANÇAIS DES XIX^{ème} ET XX^{ème} SIÈCLES –RENÉ GOSCINNY ET JEAN-JACQUES SEMPÉ**>> is a genuine record of research work done by **Felina Sarah Simon**, a student of Bachelor of Arts in the Department of French, St. Teresa's College (Autonomous), Ernakulam, during the period of her study in the academic years 2019-2022.

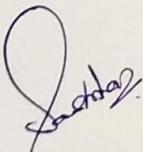
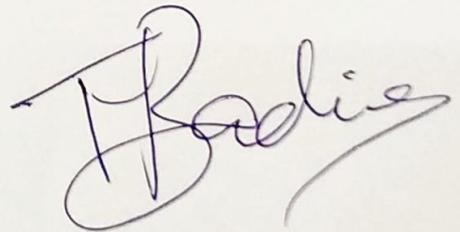
The subject on which the dissertation has been prepared is her original work under my guidance and it has not formed the basis for the award of any degree to any candidate.

PLACE: Ernakulam

DATE: 29/04/2022

Mme FADETTE BADIE D'ARCIS

Department of French



MADAME SABEENA BHASKAR

Head of the French Department

St. Teresa's College (Autonomous)

Ernakulam

Slsh
5/5/22
Verified

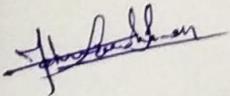
REMERCIEMENTS

Tout d'abord, je suis reconnaissante à Dieu tout-puissant d'avoir fait de ce projet un succès. Je veux témoigner de ma profonde gratitude à **Mme FADETTE BADIE D'ARCIS** pour avoir accepté de diriger mon travail. Je la prie de trouver ici l'expression de mes sincères remerciements pour sa gentillesse et pour les encouragements qu'elle m'a apportés tout au long de mon travail.

Je tiens aussi à remercier respectueusement **Madame SABEENA BHASKAR**, chef du département de français de St. Teresa's College (Autonomous), Ernakulam, pour avoir eu la gentillesse de diriger ce travail et de me donner de valables conseils.

Je remercie également les professeurs qui ont assuré les cours de mon Bachelor de français de 2019 à 2022.

Enfin, je tiens à remercier ma famille et mes camarades de classe pour leur soutien.

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'Sabeena Bhaskar', written in a cursive style.

DECLARATION

I hereby declare that the dissertation << **LA VIE ET LES ŒUVRES DES ÉCRIVAINS FRANÇAIS DES XIX^{ème} ET XX^{ème} SIÈCLES – RENÉ GOSCINNY ET JEAN-JACQUES SEMPÉ** >> is submitted by me, **Felina Sarah Simon**, for the partial fulfillment of the requirements for the degree of Bachelor of Arts in French at St.Teresa's College (Autonomous), Ernakulam. The dissertation is a record of work done by me under the guidance of **MS.FALETTE BADIE D'ARCIS**.

I further submit that this dissertation has not been previously submitted to St. Teresa's College(Autonomous) or any other educational institution for any other degree.

Place: Ernakulam

Date: 05.05.22

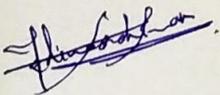


TABLE DES MATIÈRES

	TITLE	PAGE NO-
1.	INTRODUCTION	6
2.	LE 20^e SIECLE	7
3.	LES AUTEURS	9
4.	VIE DE L'AUTEUR	11
5.	LE CONCEPT	14
6.	PERSONNAGES DU LIVRE LE PETIT NICOLAS	15
7.	ÉDITION FRANÇAISE	20
8.	ÉDITION ANGLAISE	21
9.	CONTEXTE DU FILM	23
10.	INFORMATIONS DU FILM	24
11.	ADAPTATIONS	25
12.	UNE VERITABLE SUCCESS STORY	26
13.	SYNOPSIS	27
14.	CONCLUSION	28
15.	SITOGRAFIE	29

1.INTRODUCTION

Au cours de ce semestre, nous devons faire un projet sur l'un de nos livres préférés.

J'ai choisi le livre Le Petit Nicolas pour mon projet.

J'ai lu le livre à la bibliothèque et regardé le film Le Petit Nicolas.

Le Petit Nicolas est un merveilleux livre d'histoires qui montre comment même le plus petit individu peut avoir un monde vivant plein de règles et d'attentes.

Nicolas et ses amis sont déterminés à être virils et abordent le monde de cette manière.

La série a été un succès notamment pour attirer les jeunes téléspectateurs.

Deux saisons de cette série télévisée ont depuis été diffusées.

Le reste des histoires a tendance à suivre la même approche narrative que "Louisette".

Nicolas et son modèle sur la façon dont le monde devrait fonctionner sont constamment bafoués par les autres. Tout comme Louisette est un ennemi redoutable, d'autres personnages et le monde dans son ensemble créent des contradictions flagrantes avec les vues de Nicolas sur la virilité et les rôles des sexes. Encore une fois, étant donné que tout cela vient du point de vue d'un jeune enfant, le récit se révèle drôle et engageant. Comme la plupart des critiques en conviennent, le lecteur ne peut s'empêcher de tomber amoureux de Nicolas.

2. Le 20e siècle

En France, les années 1990 ont été marquées par toute une série de débats houleux dont le dénominateur commun était le mot « immigration ». Les médias se sont régulièrement concentrés sur des mots clés comme immigrés, réfugiés, immigrés illégaux au fur et à mesure que de nouvelles lois étaient discutées, tandis que de nouveaux mouvements sociaux mobilisaient différentes circonscriptions.

Les lois Méhaignerie et Pasqua avaient considérablement limité les droits non seulement des immigrés mais aussi de ceux qui auraient pu prétendre à la naturalisation (Nair 1994, 1997). Les lois Pasqua ont imposé une philosophie de plus en plus répressive et restrictive, faire de l'immigré clandestin l'ennemi de l'État, le bouc émissaire national.

Naturellement, puisqu'aucune idéologie dominante ne reste totalement incontestée, cette tendance fut contestée et questionnée, notamment lors de ce qu'on appela « l'affaire des sans-papiers de Saint-Bernard » où les Français, pour la première fois peut-être, avaient la possibilité d'entendre la voix de ces clandestins diabolisés (Diop 1997). En 1996, environ 300 hommes et femmes africains occupaient plusieurs places publiques parisiennes espaces, dont l'église Saint-Bernard, et a défié le gouvernement pendant des mois, déterminés qu'ils étaient à démontrer que la loi était si viciée à la fois dans son principe et dans son application qu'un traitement au cas par cas de leur situation était le seul valable option.

Quelques mois plus tard, une autre vague de protestation publique très médiatisée a accueilli la préparation d'un nouveau projet de loi (le projet de loi dit Debré qui aurait poussé la logique des lois de Pasqua encore plus loin).

Au moment même où Vitrolles, la quatrième ville du Sud pour élire un maire Front National, devenait le symbole, non seulement de la montée de l'extrême droite en France mais aussi de la volonté de résistance affichée par d'autres

La population, l'affaire des Sans-Papiers de Saint-Bernard est remplacée, sur les pages des quotidiens nationaux, par une nouvelle affaire sensible, l'« affaire Deltombe ».

Jacqueline Deltombe est une citoyenne française qui a été arrêtée, jugée et condamnée pour avoir permis à un immigrant clandestin du Zaïre de rester avec elle.

Quand Le Monde l'a couverte histoire, cinquante-neuf réalisateurs ont réagi publiquement, apparaissant à la télévision où ils ont lu un manifeste, exhortant les Français à refuser « d'obéir aux lois inhumaines » et revendiquant le droit de enfreindre ces lois (Saga 1997).

Le texte a été amendé par la suite mais Jacqueline Deltombe a perdu son appel.

La loi Chevènement de 1997, dont je parlerai aujourd'hui, a ainsi été conceptualisée et élaborée comme la fin de toute une série d'événements conflictuels.

Ceci a été préparé par le gouvernement socialiste qui avait vaincu la droite immédiatement après l'affaire Deltombe, et cette loi avait été annoncée, pendant la campagne, comme le texte.

Cela changerait radicalement la logique gouvernementale et remplacerait les lois Pasqua.

Le mot utilisé en français était "abroger" et le verbe a longtemps résonné, suscitant l'espoir

Pour certains, provoquant la colère des autres.

Après avoir demandé à Patrick Weil, politologue, de préparer un rapport sur l'immigration, le ministre de l'Intérieur, Jean-Pierre Chevènement,

Défend son projet à l'Assemblée nationale et un nouvel ensemble de textes entre au Journal

Officiel que la nouvelle loi numéro 98-349 du 11 mai 1998 qui régleme l'entrée et le séjour des étrangers ainsi que les droits des demandeurs d'asile.

3. Les Auteurs

i) René Goscinny



René Goscinny - auteur du Petit Nicolas

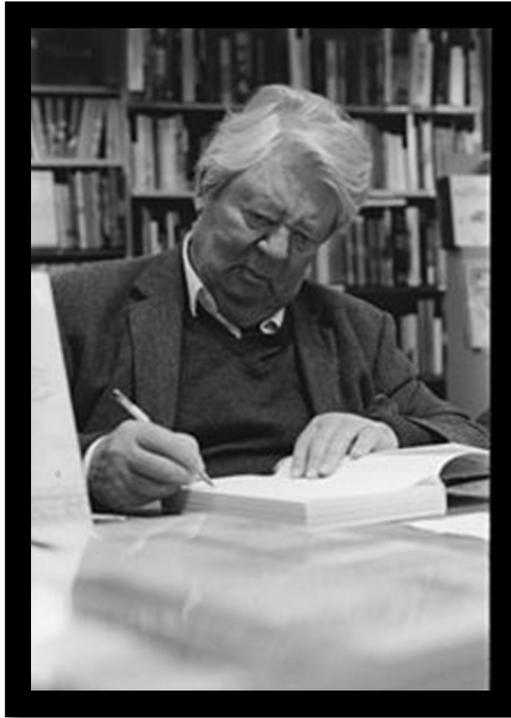
René Goscinny est né à Paris en 1926, d'immigrants juifs de Pologne. (14 août 1926 - 5 novembre 1977).

Il était un éditeur et écrivain de bandes dessinées français, qui a créé la série de bandes dessinées Astérix avec l'illustrateur Albert Uderzo. Il a fréquenté les écoles françaises, il a vécu un temps aux États-Unis. Il y rencontre le dessinateur belge Morris. Après son retour en France, ils collaborent pendant plus de 20 ans sur la série comique Lucky Luke.

Il a écrit Iznogoud avec Jean Tabary. Goscinny a également écrit une série de livres pour enfants connue sous le nom de Le Petit Nicolas (Little Nicolas).

Sous le pseudonyme d'Agostini, Goscinny a écrit Le Petit Nicolas pour Jean-Jacques Sempé dans Le Moustique. Il a ensuite été publié dans les magazines Sud-Ouest et Pilote.

ii) Jean-Jacques Sempé



Jean-Jacques Sempé - auteur du Petit Nicolas

Jean-Jacques Sempé, plus connu sous le nom de Sempé est un dessinateur français. Il est connu pour la série de livres pour enfants qu'il a créée avec René Goscinny, Le petit Nicolas. Sa carrière débute en France dans le cadre de l'industrie franco-belge de la bande dessinée. Ses aquarelles "muettes" ou croquis d'image unique, où les personnages parlent en images, ont attiré l'attention internationale. Il remporte son premier prix en 1952 qui est décerné pour encourager les jeunes artistes amateurs à se professionnaliser. Le Petit Nicolas apparaît à partir de 1954 dans Le Moustique et Sempé puise dans les influences et les souvenirs d'enfance pour illustrer la bande dessinée. En 1960, la bande dessinée Le Petit Nicolas est publiée dans le magazine Pilote. C'était à l'époque une littérature pour enfants moderne inhabituelle étant donné qu'elle est centrée sur l'expérience de l'enfant plutôt que sur une interprétation adulte du monde.

En général cependant, Sempé dessine rarement d'après nature, et dessine quelque chose tous les jours, mettant de côté les croquis quand il s'ennuie.

4. VIE DE L'AUTEUR

Jean Jacques Sempé sa débute en France dans le cadre de l'industrie franco-belge de la bande dessinée. ... Dans les années 1950, Sempé s'illustre par la création d'un personnage nommé Nicolas dans ses dessins animés pour Le Moustique, bande dessinée proposée par René Goscinny à Sempé. René Goscinny (1926-77), né à Paris, a vécu la plupart de ses premières années à Buenos Aires et à New York. Il revient en France dans les années 1950 où il rencontre Jean-Jacques Sempé et ensemble ils créent le personnage de Nicolas, le célèbre écolier.

René Goscinny a reçu la nationalité française à la naissance. En 1928, la famille Goscinny a émigré à Buenos Aires, en Argentine, car Stanislaw y avait trouvé un emploi. René a grandi principalement à Buenos Aires, où il a fréquenté des écoles francophones. En 1954, il revient à Paris pour diriger une agence de presse et devient rapidement scénariste pour la bande dessinée « Lucky Luke ».

Le Petit Nicolas est un nom connu en France. La plupart des enfants grandiront après avoir lu les livres. Le film a dominé le box-office français lors de son ouverture en France en 2009. La séquence titre du film est inspirée des dessins originaux de Jean-Jacques Sempe pour les livres.

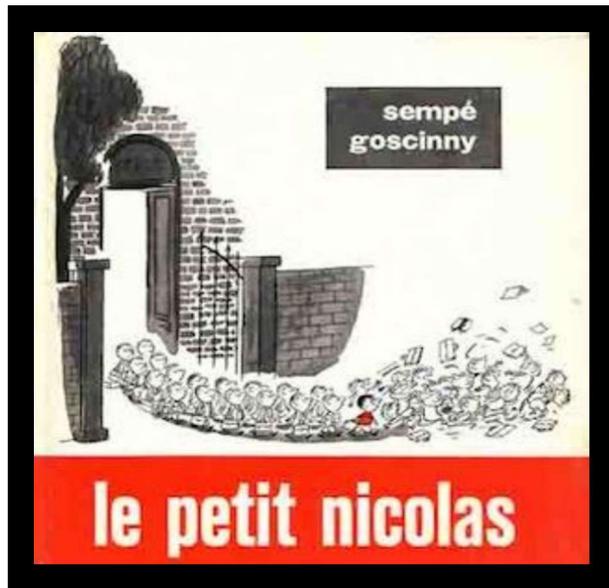
Ayant été traduits en 37 langues, les livres ont conquis le cœur des lecteurs du monde entier. Quatre autres volumes ont suivi de Phaidon, comme Nicholas Again, Nicholas on Holiday (Nicholas on Vacation in North America), Nicholas and the Gang, et enfin Nicholas in Trouble en 2008.

Dans cette version, M. Dubon (surnommé "le Bouillon") devient M. Goodman (surnommé "Old Spuds"). Il tire son surnom de son habitude de répéter sans cesse : « Regarde-moi dans les yeux ». En français, le bouillon (bouillon) a des yeux (taches de graisse à la surface), dans la version anglaise, ils deviennent des yeux de pomme de terre. Dans l'histoire 'Djodjo', l'étudiant d'échange anglais devient flamand, et son surnom est changé de "Djodjo" à "Djocky".

Une autre traduction anglaise de Le petit Nicolas, avec le titre The Chronicles of Little Nicolas, a été publiée à New York par Farrar, Straus Giroux en 1993. Le traducteur n'est pas nommé dans cette édition ; la page de copyright attribue le copyright de la traduction à Farrar, Straus & Giroux.

Nicholas a fait l'objet d'un honneur Mildred L. Batchelder pour les livres traduits pour enfants en 2006, décerné par l'Association for Library Services to Children (ALSC), une division de l'American Library Association, et Nicholas and the Gang a reçu le même honneur en 2008.

le livre



Le Livre: Le Petit Nicolas est une série de livres pour enfants français créée par René Goscinny et illustrés par Jean-Jacques Sempé et publiée pour la première fois le 30 mars 1959. Les livres dépeignent une version idéalisée de l'enfance dans la France des années 1950.

Le travail a commencé comme une bande dessinée, qui a d'abord été publiée dans le magazine belge Le Moustique entre 1956 et 1958, dessinée par Sempé et écrite par Goscinny.

La série n'a pas tardé à attirer l'attention. Quelques années plus tard, Goscinny commence à écrire Le Petit Nicolas sous forme de nouvelles, illustrées par Sempé. Le premier conte de Nicolas, L'œuf de Pâques, est publié le 29 mars 1959 dans la revue Sud-Ouest Dimanche.

Les auteurs n'avaient pas initialement prévu de continuer la série, mais la popularité soudaine de la bande dessinée les a fait continuer. Ainsi, ils ont continué à publier les bandes dessinées dans Sud-Ouest et Pilote jusqu'en 1965.

Trente ans après la mort de Goscinny, sa fille Anna a décidé de publier ses histoires inédites, créant de nouveaux livres sur dix histoires. Sempé, qui n'était pas au courant de ce matériel, a tenu à fournir les illustrations. Les livres sont racontés du point de vue de Nicolas lui-même, ce qui donne au livre un sens de l'humour distinct et personnel.

La narration est un pastiche de contes enfantins, avec des phrases interminables et de l'argot de cour d'école utilisés en abondance, et une grande partie de l'humour découle de l'incompréhension de Nicolas sur le comportement des adultes.

Dans le même temps, les adultes sont autant la cible de la satire du livre que les enfants, car la vision du monde simple et simple de l'enfant narrateur expose les défauts de la perception des adultes. Cet élément subversif du Petit Nicolas en a fait l'un des premiers exemples de littérature moderne pour enfants centrée sur l'expérience de l'interprétation du monde par l'enfant plutôt que sur celle d'un adulte.

En 1959, Goscinny fonde le magazine d'humour français Pilote, et parallèlement, en collaboration avec Uderzo, commence à publier "Astérix le Gaulois", une bande dessinée qui s'intéresse aux aventures d'un petit membre de la tribu gauloise à l'époque de la conquête de César par César. Gaule.

Le personnage principal, Astérix, et son ami Obélix appartenaient à la seule tribu invaincue, les "Invincibles Gaulois".

Les Romains auxquels ils s'opposaient étaient généralement faits pour avoir l'air stupides et maladroits. Coïncidant avec l'arrivée au pouvoir de Charles de Gaulle en France, la bande reflétait certains sentiments politiques répandus à l'époque. "Astérix le Gaulois" est devenu très populaire et a apporté un succès substantiel à Goscinny et Uderzo. Goscinny a été le scénariste de plusieurs autres bandes dessinées françaises, dont "Les Dingodossiers" (1965-1967), avec Marcel Gotlib, et a également été directeur d'une maison d'édition française.

Il est fait Chevalier des Arts et des Lettres en 1967. La bande dessinée "Astérix" a été traduite en 15 langues, et après sa parution sous forme de livre (1959), elle s'est vendue à plus de 18000 d'exemplaires dans le monde.

5. LE CONCEPT

Les livres sont racontés du point de vue de Nicolas lui-même, ce qui donne au livre un sens de l'humour distinct et personnel. La narration est un pastiche de contes enfantins, avec des phrases interminables et de l'argot de cour d'école utilisés en abondance, et une grande partie de l'humour découle de l'incompréhension de Nicolas sur le comportement des adultes.

Dans le même temps, les adultes sont autant la cible de la satire du livre que les enfants, car la vision du monde simple et simple de l'enfant narrateur expose les défauts de la perception des adultes.

Cet élément subversif du Petit Nicolas en a fait l'un des premiers exemples de littérature moderne pour enfants centrée sur l'expérience de l'interprétation du monde par l'enfant plutôt que sur celle d'un adulte.

6. PERSONNAGES DU LIVRE LE PETIT NICOLAS



Personnages : Nicolas, Agnan, Alceste, Clotaire, Eudes, Geoffroy, Joachim, Rufus, les parents, le professeur, le proviseur

Nicolas –

Le personnage principal du roman qui décrit divers événements de sa vie. Il va au collège et c'est un garçon généreux et agité. Sa relation avec son professeur, ses parents et ses amis est montrée dans le roman.

Il dit qu'il a beaucoup de bons amis qui se battent souvent mais que leurs combats signifient seulement qu'ils passent un bon moment.

Il est bien élevé et respecte ses parents et souligne le fait qu'il est très obéissant envers sa mère. Il est bien conscient qu'il ne devrait pas faire certaines choses, comme fumer et sécher l'école parce qu'elles ont des conséquences négatives, mais il les fait quand même.

Son amour pour sa mère est remarquable dans sa détermination à lui acheter un bouquet pour son anniversaire mais le bouquet est détruit et il ne lui donne qu'une seule fleur.

Son esprit est montré quand il a suggéré aux garçons de choisir les capitaines de leurs équipes en lançant une pièce et non en se battant.

Comme tous les autres enfants, il a montré sa colère de manière drastique, comme s'enfuir de chez lui parce qu'il pensait que ses parents ne l'aimaient ni ne le respectaient.

Marie-Edwige –

Marie-Edwige, c'est une fille très gentille.

Louissette [Louise] –

La fille d'un ami de la mère de Nicolas. Nicolas décide qu'il veut l'épouser car elle joue bien au football.

Agnan –

Le meilleur élève de la classe et le nerd de la classe qui porte des lunettes et raconte tout le monde au professeur.

Il se plaint toujours parce que personne ne l'aime et menace de tout raconter à ses parents.

En raison de son comportement, il n'est pas l'enfant le plus apprécié de la classe, mais personne ne peut le frapper car il porte des lunettes.

Dans un chapitre, la visite de Nicolas à Agnan est décrite.

Il a été forcé d'aller chez lui par sa mère qui pensait qu'Agnan aurait une bonne influence mais au final, les garçons créent un énorme gâchis et leur mère ne les laisse plus jouer ensemble.

Il est intelligent, facilement jaloux et pleurnicheur, souvent et parfois bavard.

Alceste –

Un garçon obèse qui mange toujours quelque chose et il est l'un des amis les plus proches de Nicholas. Il montre à plusieurs reprises qu'il est un ami bon et loyal.

Il rend visite à Nicholas lorsqu'il tombe malade et l'aide à acheter un bouquet pour sa mère qui a fini par être ruiné en partie à cause d'Alceste qui l'a utilisé pour frapper les garçons qui se moquaient de Nicholas. Il a aussi des côtés négatifs.

Il était la principale raison de la petite expérience de Nicholas avec les cigarettes et l'école buissonnière.

Même si Nicholas savait que c'était mal de faire ces choses, il a cédé à la conviction d'Alceste.

Il est très gros car il mange tout le temps. Sa nourriture rend aussi ses mains sales ce qui est parfois une gêne pour ses copains car quand on lui serre la main, elle est toujours collante.

Ses parents sont aussi gourmands que lui. Il est d'humeur assez égale, généralement positive ; il n'aime cependant pas partager sa nourriture avec ses copains ce qui crée quelquefois des disputes.

Eudes –

Le principal tyran qui résout tout en se battant et en ne parlant pas. Nicholas le considère comme l'un de ses meilleurs amis et son côté gentil se manifeste dans sa tentative d'aider Nicholas à offrir à sa mère le bouquet pour son anniversaire.

Même s'il se présente comme un garçon fort et intrépide, Nicholas le voit sous un jour différent lorsqu'il ramène son bulletin à la maison et se fait gifler par son père.

Joachim –

On ne sait pas grand-chose de lui, si ce n'est qu'un petit frère, Léonce, dont la naissance a été l'objet d'un épisode et qu'il est « terrible aux billes ».

On le reconnaît sur les dessins car il porte un béret.

Dans le chapitre nommé "Football", Joachim perd une pièce de monnaie dans l'herbe.

Il la recherche tout l'après-midi. On comprend qu'il est persévérant.

Clotaire -

Clotaire est le dernier de sa classe (sauf dans certains épisodes).

Il dort parfois en classe et est tout le temps interrogé au tableau quand il se réveille.

S'il ne connaît pas la réponse de la question que lui pose la maîtresse, il est tout de suite envoyé au piquet, comme la plupart du temps.

Geoffroy -

Un garçon gâté dont le père lui achète tout ce qu'il veut. Son comportement gâté est souligné à plusieurs reprises au cours des romans.

Par exemple, pendant le match de football, il est venu vêtu de vêtements de football originaux et pendant le match de cow-boys, il était habillé comme un vrai cow-boy tandis que d'autres garçons utilisaient ce qu'ils avaient.

Lors de la séance photo de classe, il est venu habillé en martien et a refusé de se changer.

Son père est très riche et il achète beaucoup de choses à son fils. Quand Geoffroy apporte quelque chose à l'école, il entretient toujours le mystère afin que ses copains viennent s'enquérir du contenu du paquet qu'il tient sous le bras.

Il aime venir à l'école déguisé. Geoffroy est plutôt fier de sa condition aisée et à force de se vanter, il s'est fait une réputation de menteur chez ses camarades qui depuis croient rarement ses histoires.

Quand les mamans sont demandées à l'école, la mère de Geoffroy ne l'accompagne jamais : c'est Albert, le chauffeur de son père, qui se dévoue.

7. ÉDITION FRANÇAISE

"Le Petit Nicolas" est une œuvre de l'auteur français René Goscinny qui a également écrit les histoires d'Astérix et de Lucky Luke. Le roman intitulé à l'origine "Le Petit Nicolas", a également une adaptation cinématographique qui en dit long sur sa popularité. Nicolas a décidé de s'enfuir de chez lui car il a renversé de l'encre sur le tapis et sa mère était furieuse.

Il a commencé à pleurer en disant qu'il allait s'enfuir mais sa mère n'a pas prêté beaucoup d'attention à ses menaces. Il attrapa son sac d'école, y plaça ses jouets, du chocolat et de l'argent Et partit pour son aventure. Il rêvait de rentrer riche quand ses parents seraient déjà vieux et de S'acheter un tapis sur lequel il verserait toute l'encre qu'il voudrait. Il a même invité Acleste à le Rejoindre mais il a refusé car sa mère préparait son dîner préféré.

Il s'est rendu compte qu'il n'allait pas loin à pied alors il a voulu acheter le vélo de ses amis mais Il lui a fermé la porte au nez. Il lui a dit de venir quand il sera riche et qu'il lui vendra alors son vélo. Il voulait rassembler l'argent pour acheter le vélo alors il a décidé de vendre ses jouets.

Le vendeur lui a dit qu'ils vendaient des jouets mais qu'ils ne les achetaient pas. Pour se débarrasser de lui, le vendeur lui a donné une petite voiture jouet.

Sa mère était en colère parce qu'il était arrivé en retard pour le dîner. Nicolas est arrivé à la conclusion qu'il devait s'enfuir demain et revenir quand il sera très riche.

8. ÉDITION ANGLAISE

Une édition anglaise avec le titre *Young Nicolas* a été achevée par Stella Rodway pour Hutchinson & Co. en 1961. Elle a été publiée aux États-Unis par Bobbs-Merrill en 1962. Les noms des personnages conservent la forme française. La page de titre énumère les auteurs simplement comme "Sempé et Goscinny".

Une édition anglaise de la série avec des noms de personnages anglicisés est sortie en 1978, traduite par Anthea Bell. Celui-ci contenait cinq volumes: *Nicholas and the Gang at School*, *Nicholas and the Gang Again*, *Nicholas on Holiday*, *Nicholas and the Gang* et *Nicholas at Large*. Le premier volume a été réédité avec des illustrations plus complètes en 2005 par Phaidon Press sous le nom de *Nicholas*. Quatre autres volumes ont suivi de Phaidon, comme *Nicholas Again*, *Nicholas on Holiday* (*Nicholas on Vacation in North America*), *Nicholas and the Gang*, et enfin *Nicholas in Trouble* en 2008.

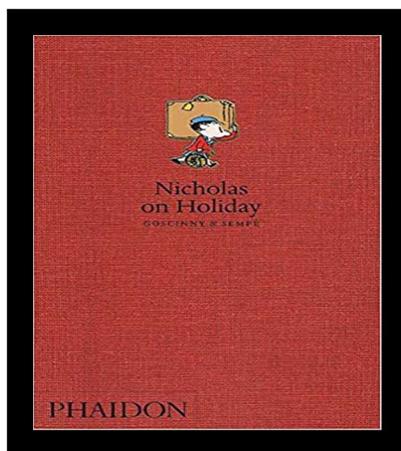
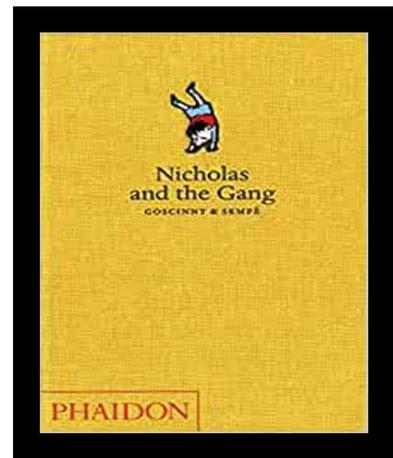
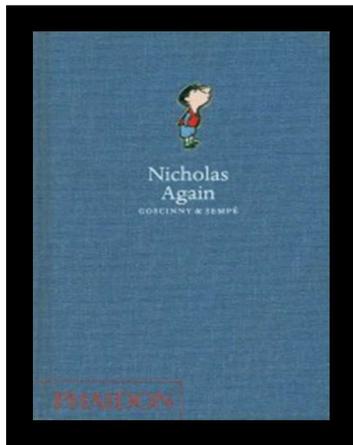
Dans cette version, M. Dubon (surnommé "le Bouillon") devient M. Goodman (surnommé "Old Spuds"). Il tire son surnom de son habitude de répéter sans cesse : « Regarde-moi dans les yeux ». En français, le bouillon (bouillon) a des yeux (taches de graisse à la surface), dans la version anglaise, ils deviennent des yeux de pomme de terre. Dans l'histoire 'Djodjo', l'étudiant d'échange anglais devient flamand, et son surnom est changé de "Djodjo" à "Djocky".

Une autre traduction anglaise du petit Nicolas, avec le titre *The Chronicles of Little Nicholas*, a été publiée à New York par Farrar, Straus Giroux en 1993. Le traducteur n'est pas nommé dans cette édition ; la page de copyright attribue le copyright de la traduction à Farrar, Straus & Giroux.

Nicholas a fait l'objet d'un Mildred L. Batchelder Honor pour les livres pour enfants traduits en 2006 décerné par l'Association for Library Services to Children (ALSC), une division de l'American Library Association, et *Nicholas and the Gang* a reçu le même honneur en 2008.

Livres en anglais

- The Chronicles of Little Nicholas (Le petit Nicolas)
- Young Nicolas (Le petit Nicolas)
- Nicholas Again (Les récrés du petit Nicolas)
- Nicholas on Holiday or Nicholas on Vacation (USA and Canada) (Les vacances du petit Nicolas)
- Nicholas and the Gang (Le petit Nicolas et les copains)
- Nicholas in Trouble (Le petit Nicolas a des ennuis)



Affiche du livre de Le petit Nicolas, Le petit Nicolas et les copains, Les vacances du petit Nicolas

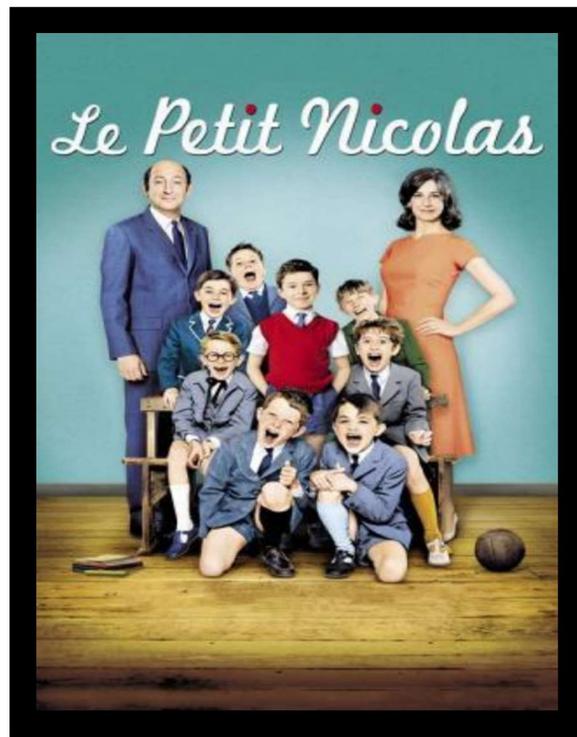
9. CONTEXTE DU FILM

Le film raconte l'histoire de Nicolas, désespéré de changer son destin, il croit sa mère et son père l'abandonneront dans la forêt s'ils ont un nouveau bébé. Nicolas et ses amis essaient tout : de potions magiques, à colporter une roulette au coin de la rue afin de récolter des fonds pour Nicolas cause.

Il y a un fort élément de réseaux d'amitié et de soutien –

Nicolas est entouré de sa bande de garçons, tous avec leurs propres personnalités, forces et faiblesses.

Enfants pourraient créer leur propre affiche de film montrant leur groupe d'amis spéciaux, étiquetant chacun avec un mot qui résume sa personnalité



Affiche du film le Petit Nicolas

10. INFORMATIONS DU FILM LE PETIT NICOLAS

- Le film est basé sur une série de livres écrits par René Goscinny et illustrés par Jean-Jacques Sempé à la fin des années 1950.
- L'écrivain René Goscinny a écrit Le Petit Nicolas en 1959, la même année où il a également écrit le premier de la série de livres de dessins animés Astérix. Astérix est un villageois gaulois qui se lance dans diverses aventures alors qu'il résiste à l'occupation romaine de la France.
- Astérix est assez connu au Royaume-Uni, alors que peu de gens en ont entendu parler Le Petit Nicolas.
- Le Petit Nicolas est un nom connu en France. La plupart des enfants grandiront après avoir lu les livres.
- Le film a dominé le box-office français lors de sa sortie en France en 2009.
- La séquence titre du film s'inspire des dessins originaux de Jean-Jacques Sempé de type bande dessinée pour les livres.
- Le réalisateur du film, Laurent Tirard est le réalisateur du dernier film d'Astérix.

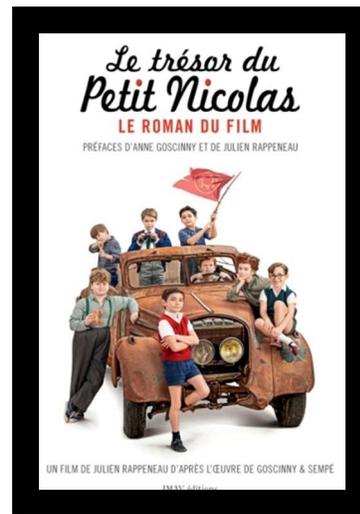
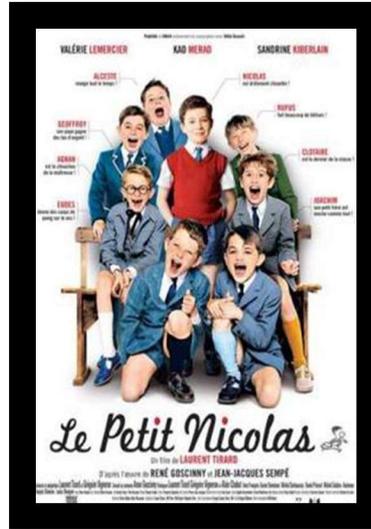
11. ADAPTATIONS

Petit Nicolas (Le Petit Nicolas), film de 2009

Le Petit Nicolas, série télévisée d'animation de 2009

Nicolas en vacances (Les Vacances du Petit Nicolas), film de 2014

Le Trésor du Petit Nicolas, film 2021



Affiche du film Petit Nicolas, Nicolas en vacances, Le Trésor du Petit Nicolas

12. UNE VERITABLE SUCCESS STORY

Le succès du livre réside dans son style d'écriture unique. Au lieu d'être une troisième personne pour raconter l'histoire de Nicolas, Goscinny a laissé son personnage principal être le conteur pour décrire sa vie : une combinaison de différentes aventures de l'école à la maison.

Des disputes entre lui avec ses amis à propos de leurs rêves, à ses vacances d'été ou à la fête d'anniversaire de son père, ils ont bien reflété un point de vue égocentrique mais naïf.

Tout au long du livre, on peut reconnaître l'humour qui se cache dans chaque ligne et chaque histoire. Surtout, le livre rappelle aux lecteurs leur enfance, quand on est libre de tout faire et courageux de penser à tout. Le livre a montré l'amour entre les gens.

C'est l'amour entre les membres de la famille. Lorsque le père de Nicolas est tombé malade, lui et sa mère ont essayé de prendre soin de lui.

C'est aussi l'amour entre voisins. M. Blédurt faisait toujours une blague au père de Nicolas mais aidait quand même la mère de Nicolas et lui à préparer la fête d'anniversaire de son père.

C'est aussi l'amour entre amis, quand Nicolas et ses amis, notamment son meilleur ami Alceste, un gros garçon, s'amusent entre eux.

Un autre facteur qui a contribué au succès du livre est l'illustration de Jean-Jacques Sempé. Il a créé une collection de portraits de Nicolas, de ses amis et de sa famille. Ils sont simples, mais rappellent un Nicolas espiègle.

13. SYNOPSIS

Le Petit Nicolas est basé sur les best-sellers relatant les aventures de Nicolas,

Un écolier français espiègle. Quand Nicolas surprend ses parents parler d'un nouvel arrivant, il sait que cela ne peut signifier qu'une chose : un bébé !

Convaincu qu'ils envisagent de l'abandonner dans la forêt pour faire de la place à son frère, il demande l'aide de ses camarades de classe pour s'assurer qu'il survivra.

"Nicolas" tout en étant l'un des 10 meilleurs livres pour enfants jamais réalisés n'a pourtant aucun scénario. C'est juste une série d'histoires très drôles mais très courtes autour d'un groupe de petits garçons français.

Il n'y a pas d'aventures ou de périls - juste des anecdotes amusantes de la vie quotidienne de Nicolas.

14. Conclusion

En guise de conclusion, j'aimerais dire que Le Petit Nicolas est un livre formidable à lire car tant d'adultes ont oublié ce qu'est être un enfant et quelle est leur façon de voir le monde qui nous entoure.

Le Petit Nicolas était une telle joie à lire, c'est un livre pour enfants auquel n'importe qui (enfant ou adulte) peut se connecter. Les histoires de jeune amitié, de comédie et de croissance sont à leur meilleur dans cette collection.

Pur, pur délice !

15. Sitographie

https://en.wikipedia.org/wiki/Le_Petit_Nicolas

<https://www.supersummary.com/le-petit-nicolas/summary/>

<https://www.imdb.com/title/tt1264904/>

<https://www.empireonline.com/movies/reviews/le-petit-nicolas-review/>

<http://www.frenchfilms.org/review/le-petit-nicolas-2009.html>

<https://www.theguardian.com/film/2012/aug/24/petit-nicolas-film-review>